

**SIEMENS**



## Campana extractora

LF159RE50, LF959RE55

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

[es] Instrucciones de uso

Register  
your  
product  
online



**Indicaciones de seguridad importantes**.....3  
**Protección del medio ambiente** .....5  
 Ahorro de energía.....5  
 Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente....5  
**Modos de funcionamiento**.....5  
 Funcionamiento en salida de aire al exterior .....5  
 Funcionamiento en recirculación.....5  
**Manejar el aparato**.....6  
 Iluminación .....6  
 Señal de saturación.....6

**Limpieza y mantenimiento** .....7  
**¿Qué hacer en caso de avería?**.....9  
**Servicio de Asistencia Técnica**.....9  
**Accesorio de recirculación** .....9

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: [www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com) y también en la tienda online: [www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)

## ⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que le haya instruido en el uso correcto del aparato siendo consciente de los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento rutinario no deben encomendarse a los niños a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Los aparatos sin enchufe deben ser conectados exclusivamente por técnicos especialistas autorizados. Los daños provocados por una conexión incorrecta no están cubiertos por la garantía.

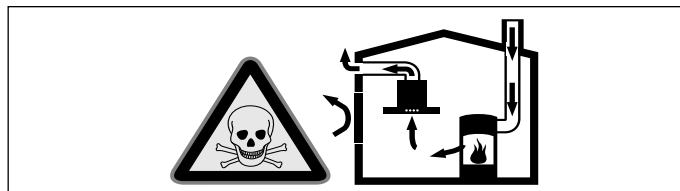
### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

### ¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

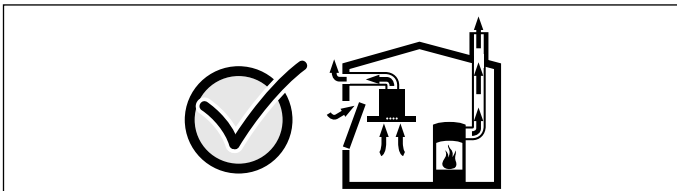


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea).

En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

### ¡Peligro de incendio!

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.  
**Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.**  
No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.
- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.

- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los fogones de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los fogones de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.
- Cuando se usan simultáneamente varios fogones de gas se genera mucho calor. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. No utilizar simultáneamente durante más de 15 minutos dos zonas de cocción de gas con una llama grande. Un quemador grande con más de 5 kW (wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.

### ¡Peligro de quemaduras!

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

### ¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Los objetos situados sobre el aparato pueden caerse. No colocar objetos sobre el aparato.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

## Causas de daños

### ¡Atención!

Peligro de daños por corrosión Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Limpiar de inmediato las bombillas defectuosas para evitar una sobrecarga en el resto.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Peligro de daños por recirculación del vapor condensado. Instalar el canal de salida de aire del aparato ligeramente inclinado hacia abajo (1° de desnivel).

## Protección del medio ambiente

Su nuevo aparato presenta una gran eficiencia energética. Aquí se ofrecen consejos sobre cómo manejar el aparato ahorrando más energía y cómo desecharlo correctamente.

### Ahorro de energía

- Al cocinar debe asegurarse de que haya suficiente ventilación para que la campana extractora trabaje de forma eficiente y con poco ruido.
- Se debe adaptar el nivel del ventilador a la intensidad de los vapores de cocción. El nivel intensivo solo debe utilizarse en caso necesario. Cuanto menor sea el nivel del ventilador, menor será el consumo de energía.
- En el caso de vapores de cocción intensos, seleccionar desde el principio un nivel de ventilador elevado. Si ya hay vapores de cocción presentes en la cocina, la campana extractora deberá dejarse en marcha durante más tiempo.
- Desconectar la campana extractora cuando ya no se requiera su uso.
- Desconectar la iluminación cuando ya no se requiera su uso.
- Limpiar o cambiar los filtros en los intervalos indicados para aumentar el rendimiento de la ventilación y evitar el riesgo de incendio.

### Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## Modos de funcionamiento

Este aparato puede utilizarse en funcionamiento con salida de aire o en recirculación.

### Funcionamiento en salida de aire al exterior



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y se evacua al exterior mediante un sistema de tubos.

**Nota:** La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores.

- Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

### Funcionamiento en recirculación



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y un filtro de carbono activo y se vuelve a suministrar a la cocina.

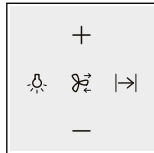
**Nota:** Para neutralizar los olores durante el funcionamiento en recirculación, debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento en recirculación del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda on-line. Los códigos de accesorios figuran al final de las instrucciones de uso.

# Manejar el aparato

**Nota:** Encender la campana extractora al empezar a cocinar y apagarla unos minutos después de haber finalizado con las tareas de cocción. De esta manera se neutralizarán con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar.

## Mando a distancia

### Mando a distancia



#### Explicación

☾ Luz encendida/apagada/atenuación

⊕ Aumentar el nivel de ventilador

⊖ Reducir el nivel de ventilador

☼ Ventilación a intervalos

I->I Desconexión automática

### Conectar el mando a distancia al aparato

Si el aparato no se puede controlar con el mando a distancia, p. ej. tras un cambio de pilas, se deberá reestablecer la conexión entre el mando a distancia y el aparato.

1. Mantener pulsada la tecla ⊕.
2. Conectar el aparato a la tensión de alimentación.  
Suena una señal acústica larga. El mando a distancia está conectado al aparato.

**Nota:** Si en 30 segundos no suena ninguna señal acústica, repita el proceso.

## Ajustar el ventilador

### Conexión

1. Pulsar la tecla ⊕.  
El ventilador se pone en marcha en el nivel 2.
2. Pulsar tecla ⊕ o ⊖, para ajustar el ventilador a otro nivel.

**Nota:** El aparato tiene 3 niveles de ventilación y un nivel intensivo. Pulsar ⊖ una vez para ajustar el nivel más bajo. Una pulsación repetida hace que el aparato se vuelva a apagar.

### Apagar

Pulsar la tecla ⊖ hasta que se desconecte el aparato o pulsar la tecla ☼.

## Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo. Pulsar la tecla ⊕ hasta oír cómo el aparato cambia al nivel intensivo.

**Nota:** La duración del nivel intensivo es de 4 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve al nivel de ventilador 2.

## Ventilación a intervalos

Con la ventilación a intervalos, la ventilación se conecta automáticamente al nivel 2 durante 10 minutos cada hora.

1. Desconectar el ventilador y la iluminación.
2. Mantener pulsada la tecla ☼ hasta que la luz se encienda y apague de manera intermitente.

La ventilación a intervalos está activada y se encenderá tras unos segundos.

**Nota:** Se puede desconectar la función a intervalos pulsando las teclas ⊕, ⊖, ☼ o I->I.

## Desconexión automática

Con la desconexión automática se apaga el aparato automáticamente pasados 10 minutos.

Pulsar la tecla I->I.

**Nota:** La desconexión automática se puede activar únicamente en los niveles de ventilador 1-3.

## Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Pulsar la tecla ☾.

### Ajuste del brillo

Mantener pulsada la tecla ☾ hasta conseguir el brillo deseado.

## Señal de saturación

Cuando los filtros se saturan suena una señal:

- 3 señales acústicas consecutivas: limpiar el filtro de metal antigraza
- 6 señales acústicas consecutivas: cambiar el filtro de carbón activo

véase capítulo *Limpieza y mantenimiento* o el suplemento Módulo de recirculación de aire CleanAir.

### Restablecimiento de la señal de saturación

Pulsar la tecla I->I.

Suena una señal acústica durante tres segundos.

**Nota:** Después de 20 segundos, el aparato desconecta automáticamente la señal de saturación.

### Cambiar el aparato a funcionamiento con recirculación de aire

1. Desconectar el aparato.
2. Mantener pulsada la tecla I->I durante cuatro segundos, hasta que suene una señal acústica.

El control electrónico ha cambiado al funcionamiento con recirculación.

### Cambiar el aparato a evacuación exterior de aire

1. Desconectar el aparato.
2. Mantener tecla I->I pulsada durante cuatro segundos, hasta que suenen dos señales acústicas.

El control electrónico ha cambiado al funcionamiento en evacuación exterior de aire.

# Limpieza y mantenimiento

## ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el funcionamiento, sobre todo en la zona de las bombillas. Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejar que se enfríe.

## ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Si penetra humedad, eso puede causar una descarga eléctrica. Limpiar el aparato solo con un paño húmedo. Antes de la limpieza hay que desconectar el enchufe o los fusibles de la caja de fusibles.

## ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

## ⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

## Productos de limpieza

Consultar las indicaciones de la tabla a fin de no dañar las distintas superficies con productos de limpieza inapropiados. No utilizar lo siguiente:

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos,
- productos de limpieza con un alto contenido alcohólico,
- estropajos o esponjas de fibra dura,
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor.

Lavar a fondo las bayetas nuevas antes de usarlas.

Respetar todas las instrucciones y avisos que incluyen los productos de limpieza.

Tipo	Productos de limpieza
Acero inoxidable	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave. Limpiar las superficies de acero fino siempre en la dirección del pulido. Se pueden adquirir productos de limpieza de acero especiales en el Servicio de Atención al Cliente o en comercios especializados. Aplicar una capa muy fina del producto de limpieza con un paño suave.
Superficies barnizadas	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave. No usar limpiadores para acero fino.
Aluminio y plástico	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave.
Vidrio	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave. No utilizar rasquetas de vidrio.

## Tipo

Mandos

## Productos de limpieza

Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave.

Peligro de descarga eléctrica por humedad.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los mandos con un paño húmedo.

No usar limpiadores para acero fino.

## Limpiar el filtro de metal antigrasa

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

## ⚠ ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

### Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

## Notas

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

## A mano:

**Nota:** En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda on-line.

- Remojar los filtros de metal antigrasa en agua caliente con jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y a continuación enjuagar bien los filtros.
- Dejar escurrir los filtros de metal antigrasa.

## En el lavavajillas:

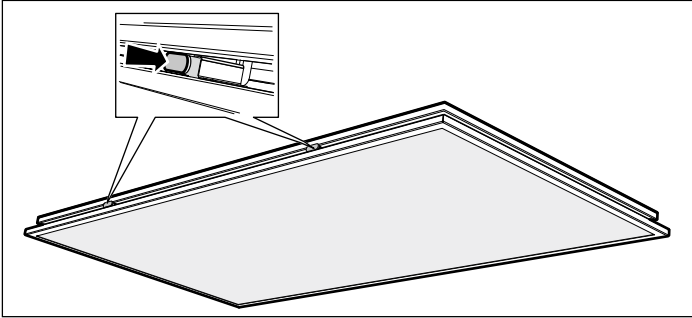
**Nota:** La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Esto no afecta al funcionamiento normal de los filtros de metal antigrasa.

- No lavar los filtros de metal antigrasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal antigrasa en el lavavajillas. Los filtros de metal antigrasa no deben quedar aprisionados.

## Desmontar el filtro de metal antigrasa

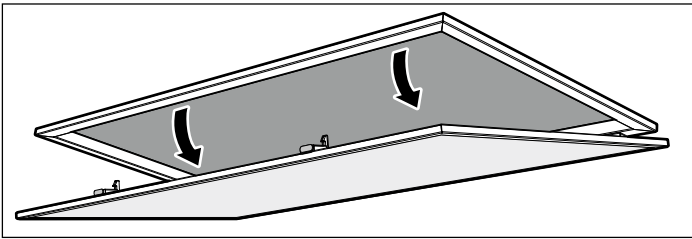
1. Presionar el mecanismo de bloqueo de la tapa del filtro.

**Nota:** Sujetar la tapa del filtro con las dos manos.



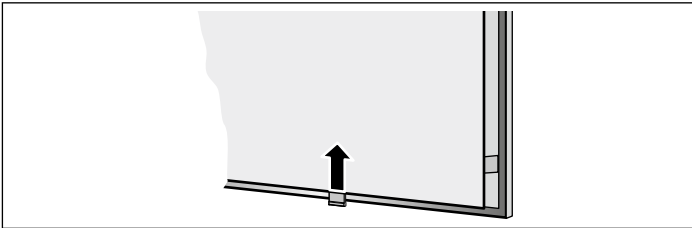
2. Abrir la tapa del filtro hasta el tope.

**Nota:** La tapa del filtro puede abrirse unos 40°.



3. Presionar el mecanismo de bloqueo del filtro de metal antigrasa.

**Nota:** No doblar el filtro de metal antigrasa para no dañarlo.



4. Extraer el filtro de metal antigrasa del soporte.

**Nota:** La grasa puede acumularse en la parte inferior del filtro de metal antigrasa. Sujetar el filtro de metal antigrasa en posición horizontal para evitar que gotee grasa.

5. Limpiar el aparato desde dentro.

6. Limpiar el filtro de metal antigrasa y dejarlo secar antes de colocarlo.

## Montar el filtro de metal antigrasa

1. Colocar el filtro de metal antigrasa.

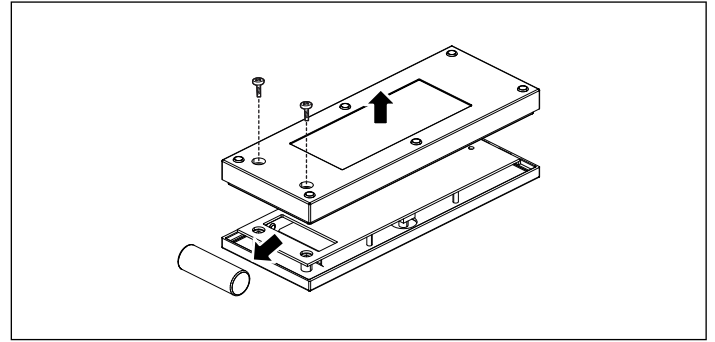
Agarrar por debajo el filtro de metal antigrasa con la otra mano.

2. Plegar hacia arriba el filtro de metal antigrasa y fijar el bloqueo.

3. Cerrar hacia arriba la tapa del filtro.

**Nota:** Asegurarse de que el bloqueo de la tapa del filtro se encaja adecuadamente.

## Cambiar las pilas del mando a distancia



1. Aflojar los tornillos.

2. Retirar la tapa.

3. Sacar las pilas.

4. Introducir las pilas nuevas (tipo 23 AE 12 V) correctamente.

5. Desechar las pilas descargadas o defectuosas conforme a la normativa local.

**Nota:** No desechar las pilas junto con los residuos domésticos.



## ¿Qué hacer en caso de avería?

Muchas veces usted mismo podrá eliminar las fallas que se presenten. Antes de llamar el servicio al cliente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del

Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

### Luces LED

La sustitución de las luces LED debe encomendarse siempre al fabricante, al servicio de asistencia técnica o a profesionales autorizados (instaladores electricistas).

## Tabla de averías

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El enchufe no está conectado a la red	Enchufar el aparato a la red eléctrica
	Corte en el suministro eléctrico	Comprobar si los demás electrodomésticos de cocina funcionan
	El fusible está dañado	Comprobar en la caja de fusibles si el fusible del aparato funciona correctamente
La iluminación no funciona	Las luces LED están estropeadas	Avisar al Servicio de Asistencia Cliente
3 señales acústicas consecutivas	El filtro de metal antigrasa está saturado.	Limpiar el filtro, ver el capítulo <i>Limpieza y mantenimiento</i> .
6 señales acústicas consecutivas	El filtro de carbón activo está saturado.	Cambiar filtro, véase la hoja adjunta al módulo de recirculación de aire CleanAir
No funciona el mando a distancia	Las pilas están agotadas	Cambiar las pilas del mando a distancia, ver el capítulo <i>Limpieza y mantenimiento</i>
El aparato no responde al mando a distancia	El mando a distancia no está conectado al aparato	Conectar el mando a distancia al aparato, ver capítulo <i>Manejar el aparato</i>

## Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Encontraremos la solución correcta; también a fin de evitar la visita innecesaria de un técnico de servicio.

Indicar el número de producto (n.º E) y el de fabricación (n.º FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con la numeración se encuentra en el interior del aparato (desmontar el filtro de metal antigrasa).

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

N.º de producto	N.º de fabricación
<b>Servicio de Asistencia Técnica</b> ☎	

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso si todavía está dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

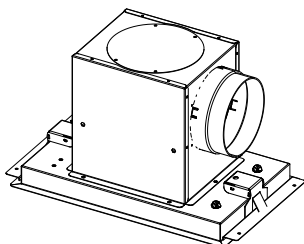
**Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías**  
E 902 11 88 21

Confíe en la profesionalidad de su distribuidor. De este modo se garantiza que la reparación sea realizada por personal técnico especializado y debidamente instruido que, además, dispone de los repuestos originales del fabricante para su aparato doméstico.

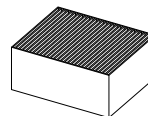
## Accesorio de recirculación

(no incluido de serie)

LZ56700



LZ56200







BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

[siemens-home.bsh-group.com](https://siemens-home.bsh-group.com)

Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG



9001074103 951201